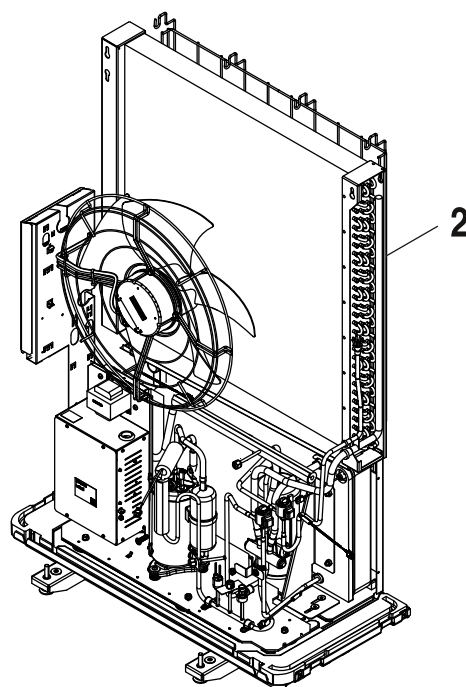
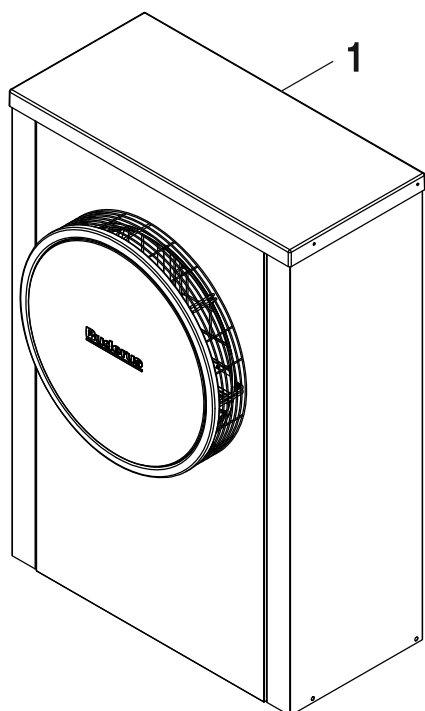


# ODU4/6.2i S+



6721903530.aa.RO



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

**[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის**

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს საშუალებისთვის დამკვეთი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行, 同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

**[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع**  
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

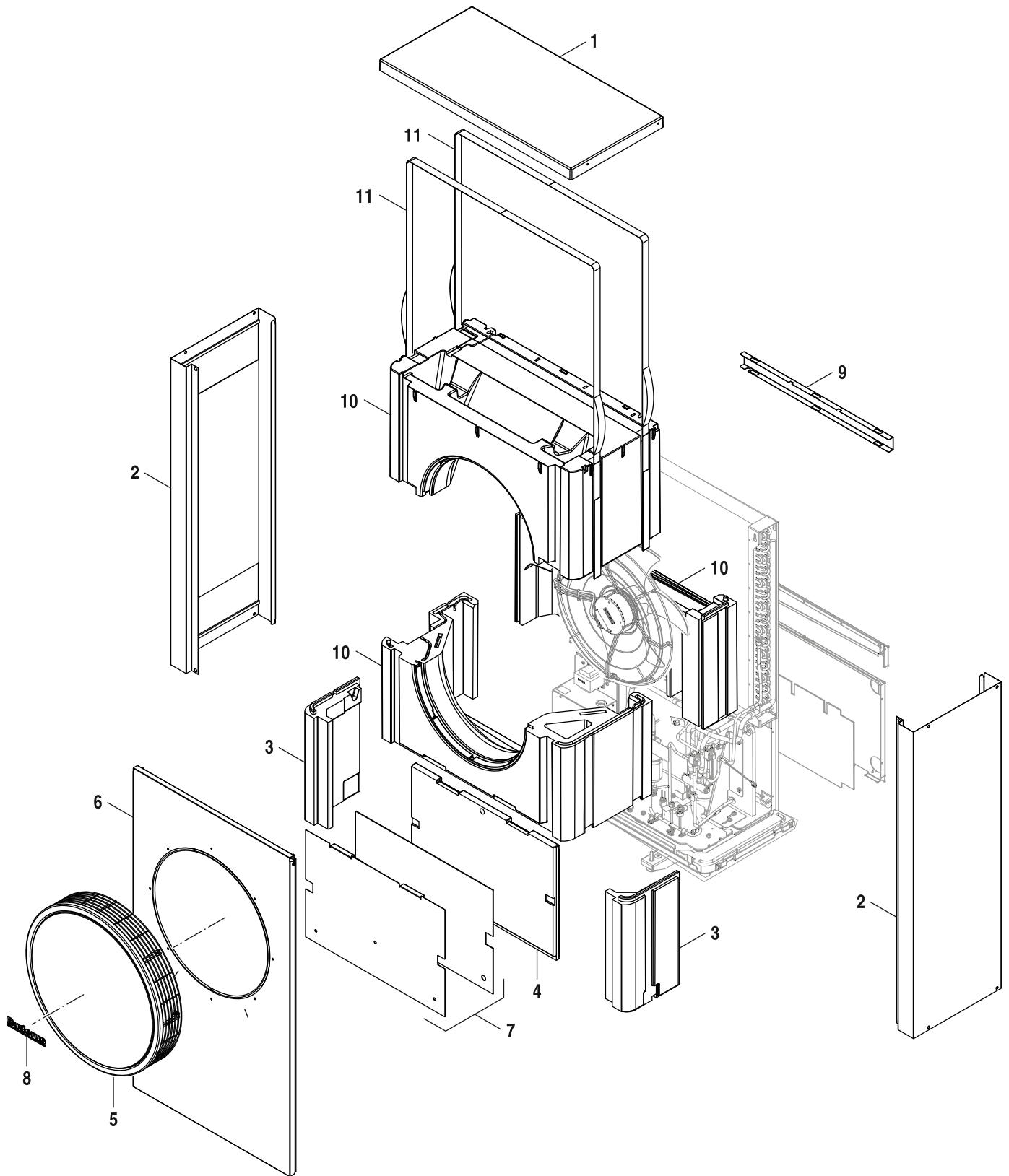
**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**  
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

**[az] Quraşdırılma**

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

**Ersatzteilliste**  
**Lista parti di ricambio**

**Liste des pièces de rechange**



6721903531.ab.RO

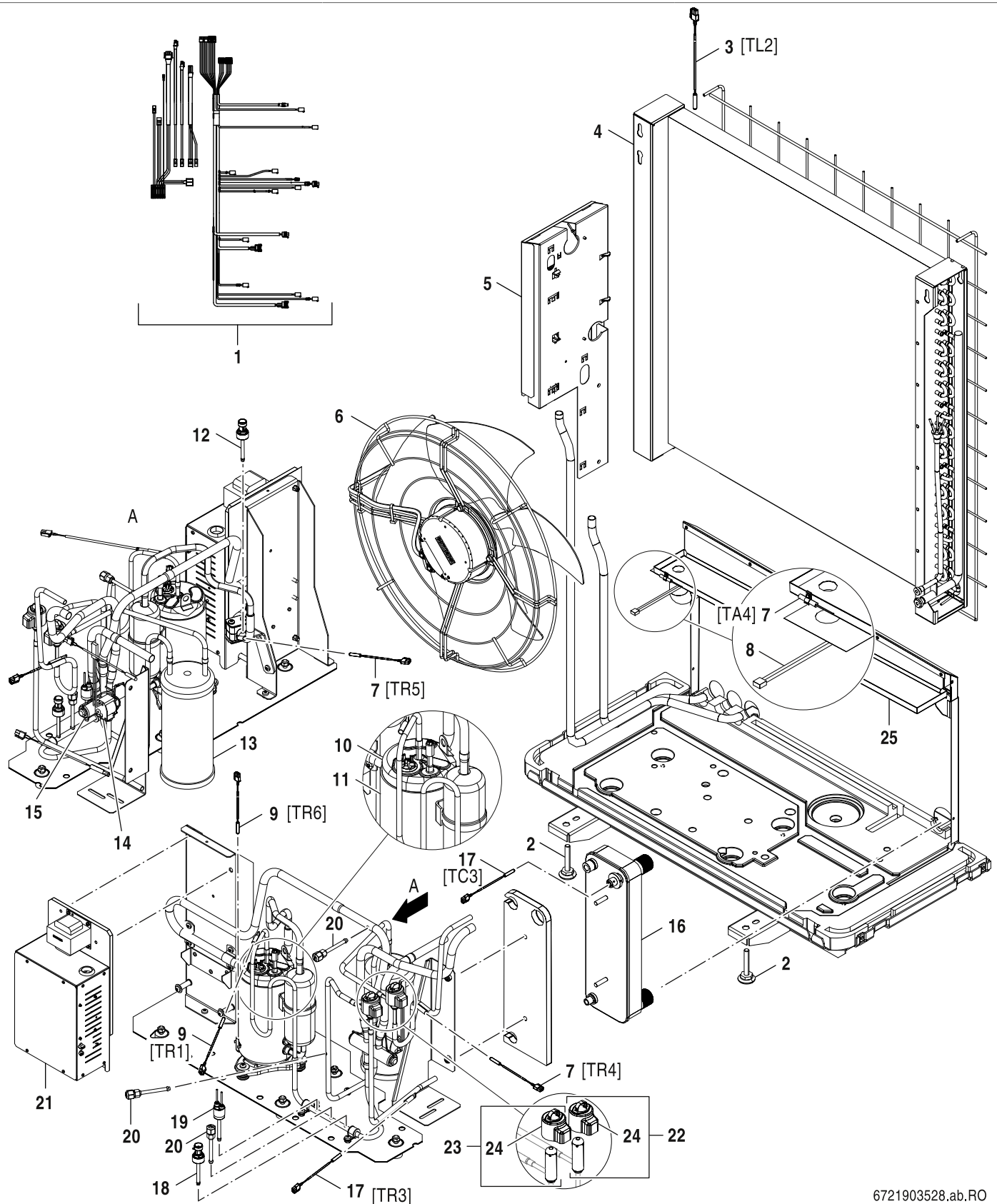
**1**  
 Verkleidung  
 Mantello  
 Habillage

**ODU4/6.2i S+**



Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721903528.ab.RO

**2**

Wärmeblock  
Scambiatore primario  
échangeur thermique

**ODU4/6.2i S+**



**Übersetzungsliste****Traduzione delle descrizioni****Liste des traductions**

Pos	Descrizione	Denomination			
<b>1</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Pannello protettivo sopra	Revêtement haut			
2	Pannello laterale	Panneau latéral			
3	Pannello laterale EPP minore 10 kW	élément latéral EPP <10 kW			
3	Pannello laterale EPP minore 10 kW V2	Élément latéral EPP <10 kW V2			
4	pannello anteriore EPP minore 10 kW	panneau avant EPP <10 kW			
4	Pannello anteriore EPP minore 10 kW V2	Panneau avant EPP <10 kW V2			
5	Diffusore	Diffuseur			
6	Pannello anteriore	Panneau avant			
7	Pannello (Coibentazione)	Isolation façade extérieure petite PDR			
7	Pannello (Coibentazione) V2	Panneau avant (Isolation) V2			
8	Logo Buderus 186mm	Logo Buderus 186mm			
9	Pannello protettivo (s)	Revêtement (s)			
10	Camera ventilazione (s)	Caisson (s)			
10	Camera ventilazione EPP V2	Caisson EPP V2			
11	Fascetta di serraggio (s)	Sangle (s)			
	Bullone Diffusore (6x)	Vis diffuseur (6x)			
	Juego de montaje revestimiento exterior	Kit de montage habillage extérieur V2			
<b>2</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Cablaggio AW 4-7kW	Faisceau de câbles AW 4-7kW			
2	Piedino di regolazione M10x60	ped M10x60			
3	Sensore sicurezza di temperatura NTC 900	Sonde de température NTC 900mm 4,7kOhm			
4	Evaporatore 746x800 2R5C B	Evaporateur 746x800 2R5C B			
4	Evaporatore 746x800 3R8C C	Evaporateur 746x800 3R8C C			
5	Termoregolazione CUHP I/O Board AW V4.19	Régulation CUHP I/O Board AW V4.19			
6	Ventilatore	Ventilateur			
7	Sensore sicurezza di temperatura 200mm,	Sonde de température 200mm, 4,7 kOhm			
8	cavo di riscaldamento	câble de chauffage			
9	Sonda di temperatura 1000mm R80	Sonde de température 1000mm R80			
10	Compressore SNB130FGBMT	Compresseur SNB130FGBMT			
10	Compressore SNB172FEKMT	Compresseur SNB172FEKMT			
11	Isolamento elettrico (Set)	Isolation compresseur (Set)			



**Übersetzungsliste****Traduzione delle descrizioni****Liste des traductions**

Pos	Descrizione	Denomination			
12	Sensore di pressione PL1 15bar	capteur de pression PL1 15bar			
13	Sostegno 1,8l	ballon de stockage 1,8l			
13	Sostegno 1,5l	ballon de stockage 1,5l			
14	bobina valvola a 4 vie	bobine vanne à 4 voies			
15	valvola a 4 vie STF-0251 G1	vanne à 4 voies STF-0251 G1			
15	valvola a 4 vie STF-0316 G1	vanne à 4 voies STF-0316 G1			
16	Condensatore B26-24	Condenseur B26-24			
16	Condensatore B26-32	Condenseur B26-32			
17	Sensore sicurezza di temperatura 200 mm	sonde de température 200 mm, 10 kOhm			
18	Sensore di pressione PH1 46bar	capteur de pression PH1 46bar			
19	Interruttore di rete 43,8bar	Interrupteur 43,8bar			
20	Valvola Schrader 5/16" ASM	Soupape Schrader 5/16" ASM			
21	Inverter 1 fase	Onduleur monophasé ID826S			
22	Valvola di espansione UKV 18D259	Détendeur UKV 18D259			
23	Valvola di espansione UKV 18D259	Détendeur UKV 18D259			
23	Valvola di espansione UKV 25D260	Détendeur UKV 25D260			
24	Cobin valvola espansione UKV-A300mm	Bobine Détendeur UKV-A300mm			
25	Vaschetta di raccolta S	Collecteur S			
25	Vaschetta di raccolta V2	Collecteur V2			
	filtro a secco	filtre à sec			
	Cavo conduttore CANbus 2x2x0,75 30m	Câble CANbus 2x2x0,75 30m			

**Gerätetypen**  
**Tipo apparecchi**

**Types de chaudières**

Gerät Apparecchio Chaudière	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande	Land Paese Pays	Bemerkungen Osservazioni Remarques
ODU4.2i S+	7 738 602 077	Deutschland,Schweiz,Österreich	
ODU6.2i S+	7 738 602 078	Deutschland,Schweiz,Österreich	

Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstr. 30-32  
D-35576 Wetzlar / Germany

**Buderus**